

---

# La cultura gitana a través de las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación

---

| Mayte Heredia

Ilustraciones: Paco Giménez



Internet nos ofrece una oportunidad única: nos encontramos con el reto de ser nosotros mismos los gestores de nuestra identidad cultural, estamos ante la posibilidad de escribir y visualizar la cultura gitana de forma individual y colectiva, algo que históricamente se nos ha negado en demasiadas ocasiones. Este texto pretende mostrar una visión panorámica sobre las posibilidades que ofrecen las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación, a través de la gestión adecuada de diferentes herramientas tecnológicas, para la promoción, difusión y reivindicación de nuestra cultura e identidad gitanas.

Cuando comenzaba a leer e investigar sobre los usos sociales de Internet –principios de 2000– la evidencia práctica sobre el impacto de las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación en la provisión y obtención de apoyo social o, de forma más generalizada, en la calidad de vida de las personas y los grupos era todavía escasa. Hoy, sin duda alguna, el impacto de las redes sociales en Internet –que ha ido evolucionando de una manera vertiginosa– se ha convertido en una herramienta esencial a diferentes niveles, tanto para las empresas, instituciones, y sobre todo, para las relaciones *on-line* entre las personas.

Pero, ¿qué son realmente las redes sociales? Las redes sociales son, en general, unas formas de interacción social, que se definen como un intercambio dinámico entre personas, grupos e instituciones en contextos de complejidad. Este sistema abierto, en continuo movimiento, evolución, transformación y expansión, atrapa en su "red" a un conjunto de personas que se identifican con las mismas necesidades y problemáticas y que se organizan para potenciar sus recursos.

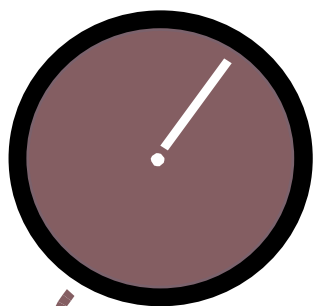
Entre las virtudes de las redes sociales en Internet, cabe destacar que libera las limitaciones geográficas, soslaya algunos problemas de aislamiento y estigma social, y fortalece la tendencia a relaciones especializadas para poder formar así comunidades y/o grupos organizados con unos intereses compartidos.

En una sociedad mayoritaria, fragmentada en minorías –como la gitana, muchas veces aislada,

discriminada y compuesta por ciudadanos y ciudadanas carentes de protagonismo en procesos transformadores– éstas son condenadas a una democracia restringida. La intervención y el trabajo en "red" aparecen, entonces, como un intento reflexivo y organizador de esas interacciones e intercambios, donde los gitanos y las gitanas se funden a sí mismos, diferenciándose del otro.

La cara más conocida de Internet es, hasta ahora, lo que se conoce como la Sociedad de la Información y de la que muchos jóvenes gitanos y gitanas son usuarios de manera emergente. Descargar música, a través de programas como *e-mule* (<http://www.emule.com/es/>), descargar películas y, sobre todo, *colgar* videos y presentaciones en power-point en youtube, (<http://es.youtube.com/>) con la finalidad de intercambiar y compartir esas imágenes, son algunas de las aplicaciones más utilizadas.

Al realizar una búsqueda con palabras clave nos encontramos con un número importante de videos vinculados con temas gitanos. Sirvan estos ejemplos del número de videos relacionados en Youtube: "gitanos" : 42.200, "gitanas": 11.000, "cultura gitana": 145, "historia gitana": 94, "historia gitanos": 206, "gitanos de Valencia": 453, "gitanos de Madrid": 505, "gitanos de Barcelona": 300, "gitanos cantando": 1.200, "gitanos mozos": 257, "bodas gitanas": 777, "fiestas gitanas": 783. Y así un sinfín de videos más con criterios de búsqueda como "bodas gitanas catalanas", "gitanos cristianos", "artistas gitanos", "película de gitanos", etcétera. ►►



Otros gitanos y gitanas entran a salas de chats, donde se conocen, hablan, comparten inquietudes...e incluso se enamoran. Algunos de ellos con el permiso familiar correspondiente, llegan a casarse. Y otros, como siempre ha pasado, sin ese permiso... Y es que Internet ofrece, en términos generales, una alternativa a los métodos tradicionales de redes familiares y matrimoniales. Otras culturas tradicionales ya se han dado cuenta de eso y la web india [www.shaadi.com](http://www.shaadi.com) presume de ser la mayor agencia matrimonial mundial.

También son numerosos los usuarios gitanos de sitios web de redes sociales como facebook (<http://es-es.facebook.com/>) una red social que creada en Estados Unidos en 2004 y que ya es todo un clásico de este tipo de redes, donde encontramos 94 usuarios con la palabra clave "gitano" y 264 con la palabra clave "gitana". Podemos encontrar un facebook propio que han realizado los gitanos ingleses con el nombre de *Savvy Chavvy* (que tiene un significado equivalente a "*niño inteligente*"), ([www.savvychavvy.com](http://www.savvychavvy.com)) con más de mil usuarios y que les permite comunicarse, intercambiar videos e informaciones y unir a los componentes de una cultura dispersa como la de los gitanos ingleses. Un proyecto que merecería ser imitado en otros países de Europa.

En flickr (<http://www.flickr.com/>) un programa para ver y compartir fotos, se pueden encontrar casi cuatro mil entradas para "fotos de gitanos" y "fotos de gitanas", en la mayoría de las veces realizadas por profesionales.

Otra opción emergente para hacer escuchar las voces gitanas individuales son los blogs. Un blog -bitácora, en español- es un sitio web actualizado periódicamente que recopila textos o artículos de uno o varios autores, donde se pueden publicar comentarios de otros usuarios. Los blogs ofrecen una nueva posibilidad de que las voces gitanas sean escuchadas. En los últimos años han emergido algunos blogs gitanos en nuestro país con serio carácter reivindicativo y de difusión cultural. "*Romanes para todas las Gitanas*" (<http://romanichib.wordpress.com/>) de Juan

Ramón Flores, es un blog dedicado a la lengua romaní y, aunque esté mal hacer difusión propia, "*Una antropóloga gitana en la blogosfera*" (<http://mumeli.wordpress.com/>), que nace de un proyecto para crear un Portal Gitano. Una iniciativa surgida de este blog ha llegado hasta la sede central del buscador Google en Mountain View (California): una campaña virtual para conseguir que el famoso buscador "celebre" también el Día Internacional del Pueblo Gitano, insertando la bandera gitana durante ese día en el conocido logotipo de su página. Para nuestra sorpresa, los directivos de Google en España nos contestaron y pasaron la propuesta a EE.UU. donde pudieron conocer la idea. No pudo ser en 2008, pero es posible que en el año próximo los millones de personas de todo el mundo que el 8 de abril entren en Google, vean la bandera azul y verde en sus pantallas. Será un gesto de solidaridad y reconocimiento cultural hacia el pueblo gitano sin precedentes en el mundo virtual.

Para los próximos años, lo importante es crear un espacio de blogs gitanos colaborativos, es decir un Planeta (conjunto de blogs) Gitano, de referencia y no sólo de ámbito nacional, que difunda las diferentes voces y pensamientos gitanos y que configure, precisamente, esa heterogeneidad y diversidad que caracteriza al pueblo gitano.

Muchos gitanos y gitanas interactúan de una manera antes impensable, trastocando las formas más tradicionales de relación interétnica. No me corresponde a mi entrar a valorar en este artículo aquellas formas de relacionarse poco adecuadas. Para evitar según qué comportamientos, me encargaré como madre en el momento en que mis hijos sean usuarios de Internet.

Los gitanos y gitanas nos enfrentamos a otro nuevo factor de exclusión social conocido como la brecha digital, es decir, el aumento de la distancia que separa aquellos que tienen acceso a las nuevas tecnologías de los que no lo tienen. Y yo me atrevería a decir, no sólo acceso a ordenadores y líneas ADSL, sino a saber utilizar, gestionar, informar, difundir nuestra cultura a través de las Nuevas Tecnologías.

En los últimos años estamos asistiendo a una nueva revolución tecnológica masiva. Internet ha alterado, en menos de un decenio, las costumbres comunicativas, expresivas, lúdicas, laborales, económicas, políticas y culturales de un gran segmento de la población. Es por ese motivo que no nos podemos seguir quedando atrás. La presencia gitana en Internet, gestionada de forma adecuada, puede ser una herramienta que garantice el poder difundir y reivindicar la gitaneidad.

La llegada de los nuevos usos de la red, con sus nuevos hábitos de consumo, hace que la presencia gitana en la red tenga que evolucionar en los próximos años con la finalidad de llenar los vacíos que han quedado a lo largo de estos años. Ya no basta con la mera presencia de páginas web de entidades gitanas, no basta con crear foros de discusión, no basta con que los jóvenes gitanos se reúnan y chateen entre ellos, ahora es necesario que las diferentes realidades gitanas que hay en Internet, tanto la institucional -formada por entidades gitanas, entidades gitanas cristianas, proyectos financiados por administraciones...- como la emergente provocada por el uso y dominio que tienen los jóvenes gitanos y gitanas, se encuentren y se refuercen mutuamente.

Estamos en un momento clave para reorientar este proceso y hacer que todas las culturas -también la gitana- tengan su presencia dentro del mundo de las nuevas tecnologías. Una presencia gestionada por y para los gitanos y gitanas, donde seamos nosotros mismos los que decidamos los contenidos y las herramientas de gestión. Internet es un espacio abierto a todas las culturas y debemos aprovechar toda la energía que nuestra cultura transmite para crear verdaderamente un espacio abierto al mundo.

Necesitamos una Red Gitana de utilidad práctica y científica con unos objetivos concretos:

- Visualizar la presencia gitana en Internet, gestionada adecuadamente, para poder garantizar el rico mosaico cultural del pueblo gitano.
- Constituir un espacio conjunto de intercambio, reflexión, difusión, análisis, difusión, información, debate, participación y conocimiento.

- Utilizar Internet para establecer un nuevo puente de comunicación y fomentar el debate y participación al conocimiento a través de la Red.
- Crear nuevas herramientas para la conservación, difusión, transmisión y mantenimiento del patrimonio cultural gitano.
- Ofrecer espacios de consulta, búsqueda y asesoramiento para la investigación y divulgación científica.
- Construir una Red Gitana con motores de búsqueda que ayuden a localizar con facilidad en Internet toda la oferta de servicios destinados a la comunidad gitana.
- Establecer una utilidad práctica, a través del trabajo continuado con una serie de indicadores de la situación actual gitana y ámbitos de actuación.
- Crear vías de intercambio y de conocimiento, experiencias innovadoras y recursos que interesen a profesionales e instituciones dedicadas al tema gitano.
- Desarrollar actividades divulgadoras y de interés común.
- Facilitar diferentes mecanismos de relación.
- Potenciar nuevas estrategias de diálogo e intercambio de conocimiento.
- Potenciar la reflexión crítica y constructiva.
- Orientar, fomentar y divulgar nuevas propuestas de intervención.
- Facilitar elementos de conocimiento e interpretación de la cultura gitana.

Hemos de tener en cuenta que Internet ha transformado radicalmente las posibilidades de acceso a la información y ha introducido nuevas formas de comunicación y relación, cambiando profundamente las rutinas de trabajo en casi todos los sectores.

El constante desarrollo de la red y su continua especialización, respecto a los contenidos estáticos característicos de los primeros años. Es por esta razón que la red ofrece un enorme potencial para:

- Impartir cursos a distancia.
- Impulsar el romanó mediante cursos de formación no presenciales y recuperar un patrimonio cultural e identitario tan importante como nuestra lengua. ▶▶

- Desarrollar aplicaciones multimedia de carácter educativo.
- Crear foros de participación.
- Catalogar y documentar las fuentes bibliográficas: base de datos, formatos digitales, enlaces, para permitir así su rápida y actualizada consulta.
- Crear un servicio de noticias de acontecimientos vinculados con la temática gitana, actualizados y que se puedan convertir en referencia constante para la sociedad mayoritaria a la hora de acercarse a nuestra cultura.
- Desarrollar portales específicos de formación, empleo, investigación, educación, etcétera y aglutinar así los recursos que hoy en día se encuentran dispersos en organizaciones locales y estatales y que por su carácter de necesaria actualización encajarían a la perfección con el funcionamiento de Internet.

En definitiva, la cultura gitana necesita la creación de unos servicios que puedan convertir Internet en algo verdaderamente útil. Necesitamos que nuestra presencia sea abierta, evolutiva, participativa, formada y profesional y que, de una manera u otra, pueda impedir que los gitanos nos volvamos a quedar excluidos, como nos ha pasado en muchos procesos históricos de transformaciones sociales. Estamos abriendo nuevos caminos. También en Internet. Pero estamos abriendo caminos teniendo muy en cuenta que deseamos ser gitanos y que, por variar determinados contenidos y formas de actuar no vamos a dejar de serlo.

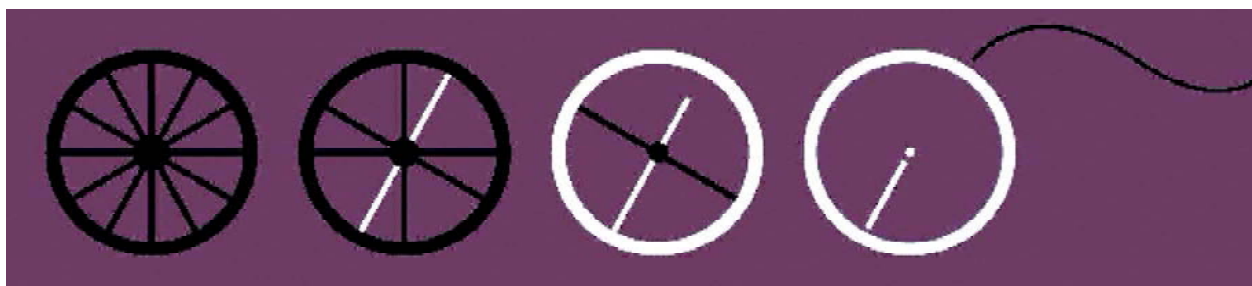
Aquellos que navegamos por la Red somos cada vez más conscientes de que a través de las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación es viable establecer nuevos contactos, intercambiar

apoyo de forma recíproca, desarrollar nuevas formas de relación y, sobre todo formar grupos de intereses compartidos.

Como retos de futuro es imprescindible no sólo crear grupos de intereses compartidos, sino crear *lobbys*, grupos de presión gitanos. Aunque a veces, el término *lobby* es usado de forma despectiva, hemos de tener en cuenta que oponerse a ello es estar en contra de que la sociedad civil se organice para defender sus propios intereses. Es necesario hacer reflexionar sobre la utilidad del uso apropiado de las nuevas tecnologías y de la comunicación alternativa. Surge la necesidad de apoyar el proceso de incorporación de los gitanos y gitanas a las nuevas tecnologías e incrementar, a través de la reflexión, la conciencia colectiva de la importancia de la comunicación: primero entre nosotros mismos; segundo, y no menos importante, la comunicación intercultural.

Los medios de comunicación de masas son el marco de referencia de todo lo que sucede, crean opinión, conformando el pensamiento colectivo y los comportamientos sociales. Es importante que todos juntos hagamos presión social para que tanto los medios tradicionales como los digitales, dejen de perpetuar la desigualdad. Y el desarrollo de la Red puede, sin duda alguna, ayudarnos. Los gitanos y las gitanas debemos de tener muy en cuenta que las Nuevas Tecnologías de la Comunicación no son sólo una forma de comunicarnos entre los ya comunicados. Nos han de servir para algo más y debemos por tanto, dar un salto cualitativo. Quienes estamos en la Red tenemos el reto de generar la energía suficiente para ir modificando aquello que no nos gusta, que crea injusticia y crear nuevas formas de relacionarse y convivir.





Tenemos que romper con la idea de que el proceso de comunicación es exclusivo del ámbito profesional. Internet nos demuestra que todos y todas somos generadores de información, transmisores de ella y a la vez, receptores. Y ¿qué pasa con aquellos gitanos marginados, que viven en condiciones infrahumanas, que no tienen acceso a Internet ni éste figura en sus prioridades? Es precisamente en estos casos donde las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación pueden ayudar a denunciar situaciones denigrantes y crear una conciencia social crítica.

La tecnología puede ser una herramienta de doble filo, y si no contamos con el apoyo de los medios tradicionales, ya que algunos siguen ofreciendo una imagen estereotipada, prejuiciosa, distorsionada y morbosa del pueblo gitano, debemos contar con los nuevos medios de comunicación para ofrecer la otra imagen de la cultura gitana. Una imagen no visible pero latente desde hace mucho tiempo. Reivindicando y potenciando valores culturales como la solidaridad.

Cada entidad gitana que hace su página web, cada gitano o gitana que sube un video a youtube, cada gitano o gitana que pone un mensaje en un foro, cada gitano o gitana que

crea un blog es, sin duda alguna, generador y transmisor de información. Cada gitano o gitana que envía un e-mail, que agrega contactos a su messenger, va tejiendo su propia red social. Y va tejiendo, también, su propio reconocimiento dentro de una identidad colectiva.

Obtener reconocimiento, sentir que se es eficaz y tener un reconocimiento social es fundamental para que se mantengan los procesos de participación en los grupos de colaboración. Los gitanos y gitanas del siglo XXI tenemos que ser conscientes del poder de presión que tienen las Nuevas Tecnologías y de que nuestras identidades colectivas se pueden y deben convertir en fuentes de credibilidad y de participación. Esto sin duda nos hará ser más fuertes, y podremos convertirnos en un grupo de presión influyente en ámbitos culturales, sociales, políticos y mediáticos para participar en igualdad de condiciones en las diferentes esferas de poder y decisión.

"Las redes sociales dan al anónimo popularidad; al discriminado, integración; al diferente, igualdad; al malhumorado; diversión (...)"<sup>1</sup> Las Nuevas Tecnologías, bien gestionadas, ofrecen a los gitanos y gitanas una oportunidad única de afirmación cultural y reivindicación social. Aprovechémosla. ❧❧

Mayte Heredia es antropóloga

<sup>1</sup> Marcelo Zamora en <http://www.maestrodelaWeb.com>





## ▣ *La lengua gitana en la blogosfera*

romanichib.wordpress.com

Juan Ramón Flores

**El blog supone una vía novedosa para la divulgación del romanó, una lengua todavía bastante desconocida y plagada de tópicos.**

Aprovechando la enorme influencia de Internet, el blog pretende difundir contenidos hasta ahora poco conocidos para la gran mayoría de gitanos españoles como el origen del rromanès, su uso entre el resto de gitanos del mundo y su vinculación con lo que hoy son los "residuos" del caló.

La intención de este nuevo espacio - que no tiene pretensión académica- es plantear este aspecto de la cultura gitana de la manera más sencilla e intuitiva posible, tratando de divulgar su existencia y promoviendo su conocimiento y difusión. Los contenidos del blog pretenden facilitar la tarea de estudiantes y de futuros formadores, a través de artículos relacionados con la lengua gitana y ofrecer información novedosa y útil sobre su recuperación en España.

El blog pone en contacto a gitanos españoles con gitanos del resto del mundo, y se convierte así en un espacio donde pueden intercambiar información sobre aspectos generales de sus dialectos o plantear dudas concretas sobre diversos aspectos lingüísticos.

Son cada vez más numerosas las creaciones artísticas en lengua gitana. A través de la música, la literatura o el cine los gitanos también se expresan en su lengua. En este sentido, la sección "Romani Multimedia" del blog ha recibido un gran número de visitas de personas que quieren conocer mejor el rromanès a través de la poemas de autores gitanos, saber qué dicen esas letras que escuchan en las canciones, o como será la versión original de esa película de Kusturica o de Gatlif que tanto les gusta.

El ritmo de publicación de artículos no está sujeto a un patrón concreto. Realmente no es tan importante esa continuidad como puede ser lo novedoso o actual. Así como las categorías van creciendo y enredándose entre sí, el contenido deriva según las propias necesidades que se detectan a través de los usuarios que llegan.

Con el proceso de evolución constante por el que pasa un sitio de estas características en Internet, pretendo ir añadiendo categorías según las necesidades que se van generando: enlaces a sitios relacionados con el rromanès o una sección con vídeos y letras de canciones en esta lengua.